



AFRISO

UA

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Інструкція з монтажу та обслуговування



Датчик кімнатної температури (бездротовий)

Система CosiTherm®

Тип: FT
Тип: FTF

Copyright 2024 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Всі права захищені.



reddot award 2014
winner

Version: 12.2024.0
ID: 900.000.0680

Lindenstraße 20
74363 Güglingen
Телефон +49 7135 102-0
Сервіс +49 7135 102-211
Факс +49 7135 102-147
info@afriso.com
www.afriso.com

1 Пояснення до інструкції з монтажу та обслуговування

Ця інструкція з монтажу та обслуговування описує датчик кімнатної температури "FT / FTF" (далі також іменованій "виріб"). Інструкція з монтажу та обслуговування є частиною виробу.

- Не використовуйте виріб до того, як повністю прочитаєте і засвоїте інструкцію з монтажу та обслуговування.
- Забезпечте постійний доступ до інструкції з монтажу та обслуговування під час роботи з виробом і з його допомогою.
- Передайте інструкцію з монтажу та обслуговування наступному власнику або користувачеві виробу.
- Якщо ви вважаєте, що в інструкції з монтажу та обслуговування містяться помилки, суперечності або неясності, зверніться до виробника до введення виробу в експлуатацію.

Ця інструкція з монтажу та обслуговування захищена авторським правом і може бути використана тільки в рамках чинного законодавства. Виробник може вносити зміни в інструкцію.

Виробник не несе відповідальності за шкоду або її наслідки, що виникли внаслідок недотримання цієї інструкції з монтажу та обслуговування, а також приписів, умов і стандартів, що діють у місці експлуатації.

Переклад інструкції з монтажу та обслуговування іншими мовами можна знайти на сайті www.afriso.com.

2 Інформація на тему безпеки

2.1 Попереджувальні знаки та класи небезпеки

Ця інструкція з монтажу та обслуговування містить попередження, що вказують на потенційні небезпеки та ризики. Крім знаків, що містяться в інструкції, необхідно дотримуватися всіх умов, норм і правил техніки безпеки, що діють у місці експлуатації. Перед використанням виробу необхідно переконатися, що всі умови, норми і правила техніки безпеки відомі користувачеві і дотримуються ним.

Попереджувальні знаки позначені в цій інструкції застережливими символами та застережливими вказівками. Попереджувальні вказівки розділені на різні класи небезпеки залежно від тяжкості небезпечної ситуації.

УВАГА

УВАГА вказує на можливу небезпечну ситуацію, яка може призвести до матеріальних збитків.

2.2 Використання відповідно до призначення

Датчик кімнатної температури є частиною CosiTherm®. Цей виріб може використовуватися тільки для керування кімнатною температурою (опалення/охолодження) в окремих приміщеннях із системою теплої підлоги.

Будь-який інший вид використання не відповідає призначенню і являє собою небезпеку.

Перед використанням виробу необхідно переконатися в тому, що він підходить для передбаченого користувачем типу застосування. Для цього мають бути враховані як мінімум такі вимоги:

- усі умови, стандарти та правила безпеки, що діють у місці використання виробу,
- усі умови і дані, передбачені в специфікації виробу,
- умови, передбачені для передбачуваного використання користувачем.

Крім того, має бути проведена оцінка ризику відповідно до визнаної процедури для конкретного застосування, передбачуваного користувачем, і вжито всіх необхідних заходів безпеки відповідно до результатів процедури оцінки ризику. При цьому також повинні бути враховані можливі наслідки, що виникають під час встановлення або інтеграції виробу в систему.

Під час експлуатації виробу всі роботи повинні виконуватися тільки в умовах, зазначених в інструкції з монтажу та обслуговування та на заводській табличці, у межах технічних даних, що містяться в специфікації, і з дотриманням усіх умов, стандартів і правил безпеки, що діють у місці використання виробу.

2.3 Передбачуване неправильне використання

Виріб не повинен використовуватися, зокрема, в таких випадках і для таких цілей:

- у вибухонебезпечних зонах (Ex)
 - під час роботи у вибухонебезпечній зоні іскри можуть призвести до спалахів, пожеж або вибухів.
- у поєднанні з продуктами, які прямо чи опосередковано слугують для захисту здоров'я або життя людей, або використання яких може становити небезпеку для людей, тварин чи матеріальних цінностей.

2.4 Кваліфікація персоналу

До роботи з виробом допускається тільки кваліфікований персонал, який вивчив цю інструкцію з монтажу та обслуговування і всі документи, що стосуються виробу.

Кваліфікований персонал завдяки своїй професійній підготовці, знанням і досвіду повинен вміти передбачати і розпізнавати можливі небезпеки, які можуть виникнути під час використання виробу.

Усі особи, які працюють із виробом, мають бути ознайомлені з усіма застосовними умовами, стандартами та правилами техніки безпеки, яких необхідно дотримуватися під час роботи з виробом.

2.5 Засоби індивідуального захисту

Завжди використовуйте необхідні засоби індивідуального захисту. Під час користування виробом і роботи з ним необхідно також враховувати, що на місці використання може виникати небезпека, не пов'язана безпосередньо з самим виробом.

2.6 Модифікація виробу

З пристроєм і з його допомогою можна виконувати тільки дії, описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування. Не вносьте зміни, не описані в цій інструкції з монтажу та обслуговування.

3 Транспортування та зберігання

Неправильні транспортування і зберігання можуть стати причиною пошкодження виробу.

УВАГА

НЕПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ З ВИРОБОМ

- Під час транспортування та зберігання виробу забезпечте дотримання умов довкілля, зазначених у специфікації виробу.
- Використовуйте для транспортування оригінальне опакування.
- Зберігайте виріб тільки в сухому та чистому приміщенні.
- Переконайтеся, що виріб захищено від ударів під час транспортування та зберігання.

Недотримання цих рекомендацій може призвести до матеріальних збитків.

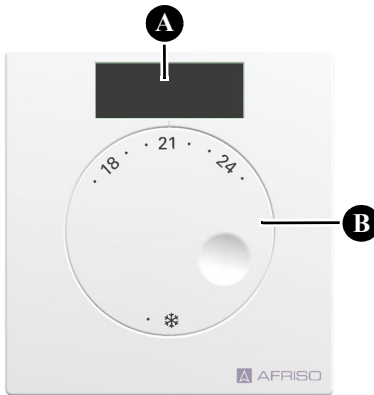
4 Опис виробу

Продукт є частиною CosiTherm® або шлюзу AFRISOhome.

Для різних застосувань пропонуються такі вироби:

- датчик кімнатної температури FT (температура)
- датчик кімнатної температури FTF (температура і вологість)

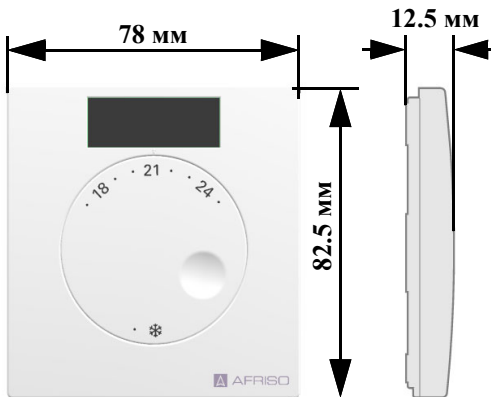
4.1 Огляд



А. Сонячний елемент

В. Поворотна ручка для регулювання заданої температури

4.2 Розміри



4.3 Приклади схем застосування

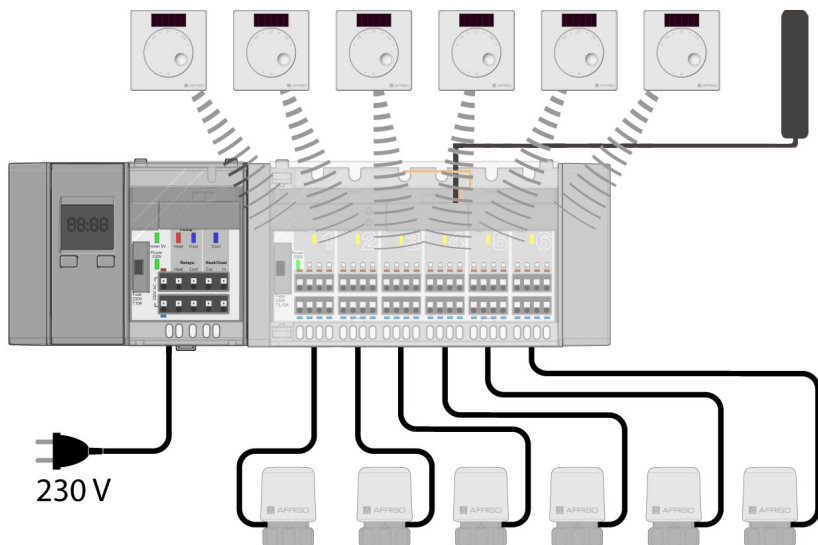


Рисунок 1: Базовий модуль з модулем керування, часовим модулем, датчиками кімнатної температури, зовнішньою антеною і приводами

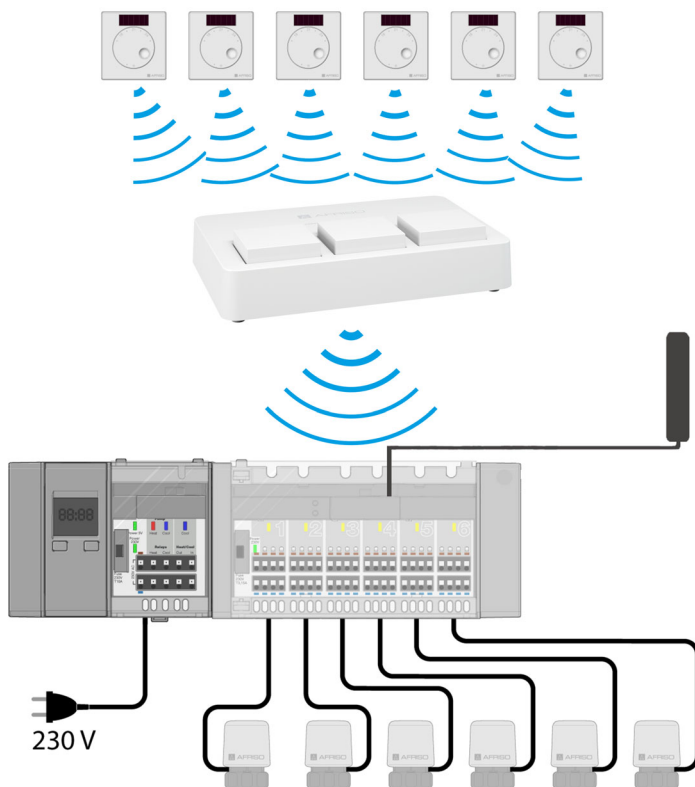


Рисунок 2: Базовий модуль з модулем керування F6A, часовим модулем, датчиками кімнатної температури, шлюзом, зовнішньою антеною і приводами

4.4 Принцип роботи

CosìTherm® - це регулятор температури в одному приміщенні, який використовується для керування температурою в приміщеннях із системою теплої підлоги (опалення/охолодження).

Виріб оснащений сонячною батареєю для живлення. Якщо виріб використовується в темних приміщеннях, використовуйте додаткову батарею (див. "Технічні характеристики").

Датчик кімнатної температури FT вимірює фактичну температуру у відповідних приміщеннях. Задана температура встановлюється за допомогою поворотної ручки відповідного виробу.

Датчик кімнатної температури FTF також вимірює вологість навколишнього повітря.

Виріб відправляє бездротові повідомлення EnOcean® для зв'язку зі шлюзом AFRISOhome або з модулями керування CosìTherm®. Кожен виріб має унікальний ідентифікатор. Якщо використовується кілька кімнатних пристроїв, приймач може розрізнити їх.

4.5 Допуски, сертифікати, декларації

Виріб відповідає вимогам:

- директиви з електромагнітної сумісності (2014/30/EU),
- директиви щодо низьковольтного обладнання (2014/35/EU),
- директиви щодо радіобудівництва, RED (2014/53/EU),
- директиви RoHS (2011/65/EU).

4.6 Технічні характеристики

Параметр	Значення
Загальні дані	
Розміри корпусу (Ш x В x Г)	78 x 82.5 x 12.5 мм
Вага	43 г
Матеріал корпусу	PC
Колір	Білий, аналогічний RAL 9003
Діапазон регулювання температури/ діапазон вимірювання температури	8...30°C
Вимірювання температури	0...40°C
Точність	±1 К
Умови навколишнього середовища	
Експлуатація за температури навколишнього середовища	-20...60°C
Зберігання за температури навколишнього середовища	-20...60°C
Максимальна вологість	90%, без конденсації
Вимірювання вологості (тільки датчик кімнатної температури FTF)	
Діапазон вимірювання вологості	0...100% r.h.
Точність	±5 % r.h.
Електричні дані	
Напруга живлення від сонячного елемента	Збір електроенергії
Напруга живлення від додаткової батареї	Літієва батарейка 3 В, тип CR1632
Клас захисту (EN 60730-1; SELV)	III
Ступінь захисту (EN 60529)	IP 30

Параметр	Значення	
Бездротовий EnOcean®		
Частота	868.3 МГц	
Потужність передачі	Макимум 10 мВт	
Дальність	Див. розділ "Інформація про бездротовий зв'язок EnOcean®"	
Профіль обладнання EnOcean® (EEP)	FT	A5-10-03
	FTF	A5-10-12

5 Монтаж

5.1 Підготовка до монтажу

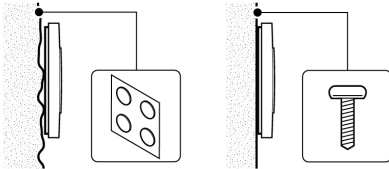
Якщо ви хочете встановити кілька пристроїв, створіть план встановлення із зазначенням окремих місць монтажу. Позначте окремі пристрої відповідно до плану монтажу номером або позначенням місця монтажу.

- ⇒ Переконайтеся, що всі підключені пристрої можна використовувати в місці монтажу.
- ⇒ Переконайтеся, що місце монтажу не розташоване в екранованих зонах або нішах.
- ⇒ Переконайтеся, що модуль накопичувача енергії, що працює на сонячних батареях, заряджений.
 - Для заряджання модуля накопичувача енергії достатньо звичайного денного світла.
 - Вплив прямих сонячних променів скорочує час зарядки.

5.2 Підключення виробу через EnOcean

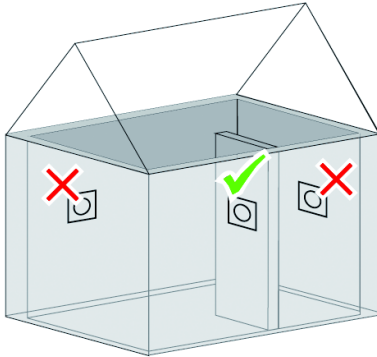
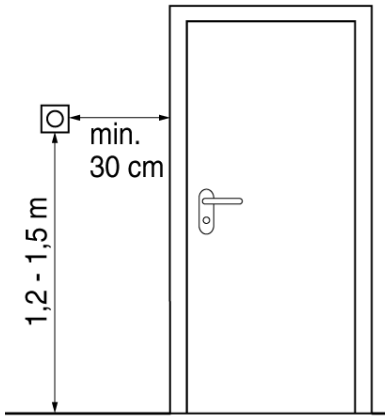
Перед встановленням виробу під'єднайте його до рекомендованих компонентів EnOcean (див. розділ "Підключення пристрою до модуля керування").

5.3 Монтаж виробу



Якщо стіна нерівна, приклейте виріб до стіни за допомогою клейких елементів з комплекту постачання.

Прикрутіть або приклейте виріб до рівної стіни.



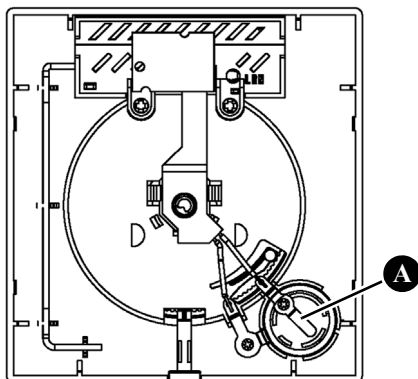
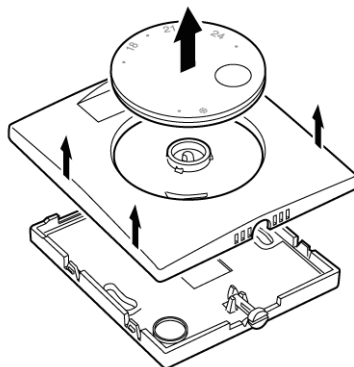
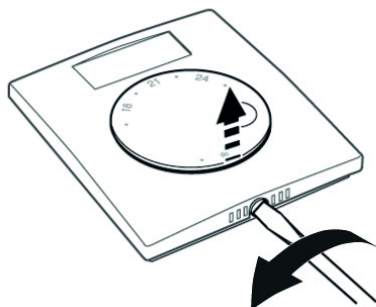
Холодні стіни та протяги впливають на вимірювання температури.

1. Закріпіть пристрій на стіні всередині приміщення і на достатній відстані від дверей і вікон.

Приклеювання пристрою до стіни:

1. Приклейте пристрій до стіни за допомогою клейких елементів.

Прикручування виробу до стіни



1. Поверніть гвинт у нижній частині виробу приблизно на 90° за допомогою викрутки.

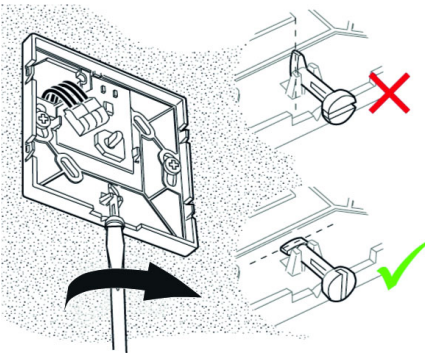
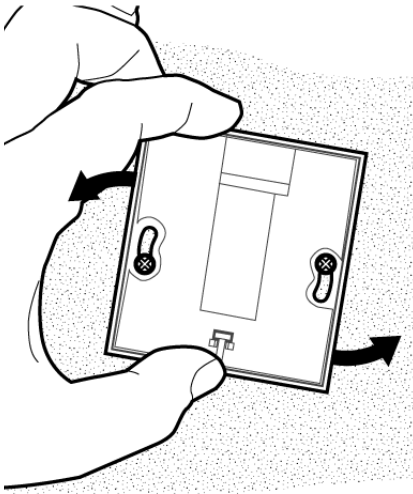
2. Підніміть поворотну ручку і зніміть її.

3. Зніміть верхню частину корпусу.

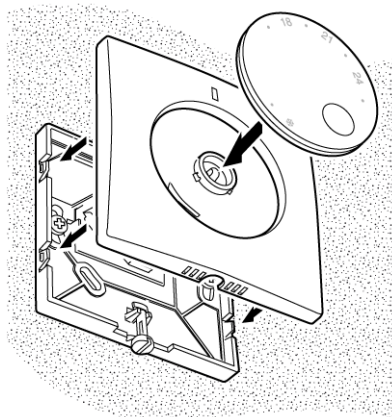
4. Прикрутіть нижню частину корпусу до рівної стіни.

У темних приміщеннях:

5. Вставте батарею у відсік для батареї (A) у верхній частині корпусу. Див. розділ "Встановлення батареї (опція)".



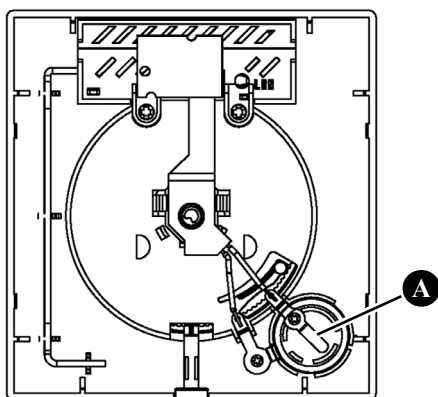
6. Поверніть гвинт на виробі у вихідне положення за допомогою викрутки.



7. Встановіть верхню частину корпусу і поворотну ручку на нижню частину корпусу.
 - Перевірте правильність положення відносно осі обертання під час встановлення поворотної ручки.

5.4 Встановлення батареї (опція)

У випадку денного світла з освітленістю менше ніж 200 люкс використовуйте додаткову батарею (див. "Технічні характеристики", до комплекту не входить).



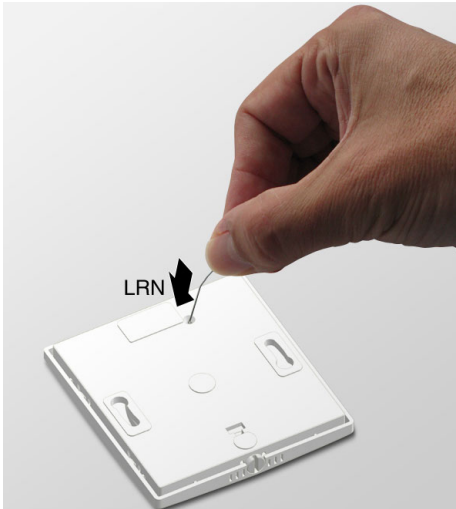
1. Зніміть поворотну ручку і верхню частину корпусу (див. "Монтаж виробу").
2. Вставте батарею у відсік для батареї (A) у верхній частині корпусу.
 - Плюсовий полюс (+) батареї має бути видно після того, як ви вставили батарею.
3. Встановіть верхню частину корпусу і поворотну ручку на нижню частину корпусу.

6 Введення в експлуатацію

6.1 Підключення пристрою до модуля керування

Процедура (з бездротовим EnOcean) описана в інструкції з обслуговування "Модуль керування (бездротовий)".

⇒ Переконайтеся, що бездротовий сигнал пристрою EnOcean досягає датчика кімнатної температури, який під'єднується, і що датчик кімнатної температури перебуває в безпосередній близькості від модуля керування.



1. Затисніть клавішу LRN пристрою зігнутою відкритою скріпкою не менше ніж на 0,5 секунди.

6.2 Функціональний тест

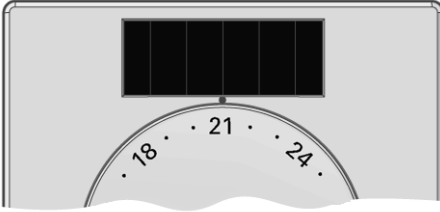
Датчик кімнатної температури FT / FTF

⇒ Переконайтеся, що температура в приміщенні становить від 15°C до 25°C.

1. Встановіть на тестованому виробі захист від замерзання.
2. Встановіть на тестованому виробі температуру 30°C.
- Не більше ніж через одну хвилину на модулі керування, до якого під'єднано виріб, засвітиться жовтий світлодіод.
3. Переконайтеся, що виріб, який тестується, під'єднано до правильного ланцюга керування.
4. Повторіть цю процедуру для всіх інших виробів.

7 Експлуатація

7.1 Встановлення температури в приміщенні

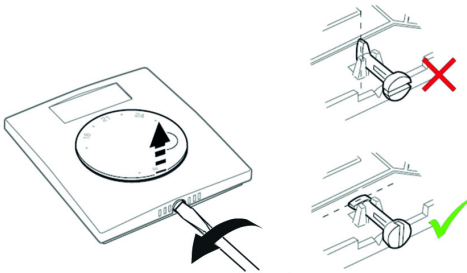


1. Встановіть бажану температуру на виробі.
 - Без зниження температури: CosiTherm® регулює температуру в приміщенні до встановленого значення.
 - Зі зниженням температури: CosiTherm® регулює температуру в приміщенні до значення на 4 К нижче за встановлене.

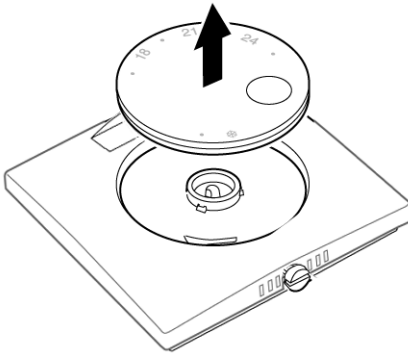
Рисунок 3: Встановлена кімнатна температура (приклад 21°C)

7.2 Обмеження регулювання температури

Діапазон регулювання поворотної ручки фабрично встановлено на мінімум 8°C і максимум 30°C за допомогою дроселів. Дроселі можна відрегулювати, щоб змінити мінімальну і максимальну встановлювану температуру.

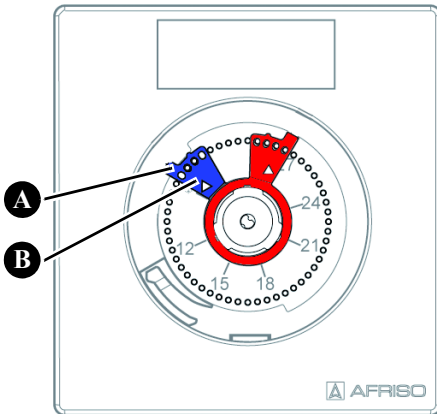


1. Поверніть гвинт у нижній частині виробу приблизно на 90° за допомогою викрутки.



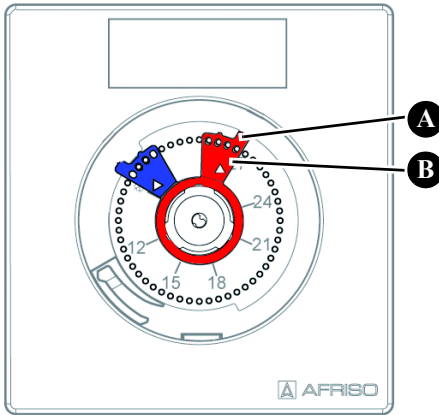
2. Підніміть поворотну ручку і зніміть її.

7.2.1 Встановлення мінімальної температури



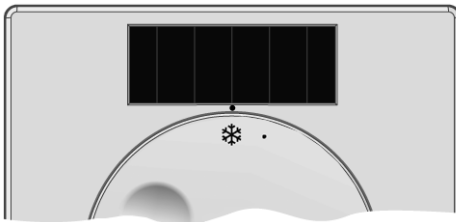
1. Підніміть синій дросель за прапорець (A).
2. Поверніть синій дросель за допомогою регулювальної кромки дроселя (B) до бажаного значення мінімальної температури і встановіть його на місце.

7.2.2 Встановлення максимальної температури



1. Підніміть червоний дросель за прапорець (А).
2. Поверніть червоний дросель за допомогою регулювальної грані дроселя (В) до бажаного значення максимальної температури і встановіть його на місце.
3. Поверніть гвинт на виробі у вихідне положення, щоб можна було встановити на місце поворотну ручку.
4. Встановіть поворотну ручку на верхній частині корпусу.

7.2.3 Функція захисту від замерзання



- Без зниження температури:
 - CosiTherm® регулює температуру в приміщенні до 8°C.
- Зі зниженням температури:
 - CosiTherm® регулює температуру в приміщенні до 4°C.

Рисунок 4: Захист від замерзання (8°C)

8 Технічне обслуговування

8.1 Періодичність технічного обслуговування

Періодичність	Дія
За необхідності	Замініть опціональну батарею

9 Усунення несправностей

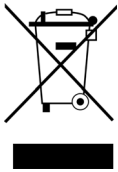
Несправності можуть бути усунені тільки виробником.

10 Виведення з експлуатації та утилізація

Утилізуйте виріб відповідно до чинних норм, стандартів і правил безпеки.

Забороняється викидати електронні деталі та батареї разом із побутовими відходами.

⇒ Переконайтеся, що опціональна батарея повністю розряджена.



1. Демонтуйте пристрій (див. розділ "Монтаж" і дійте у зворотному порядку).
2. Вийміть батарею (див. розділ "Встановлення батареї (опція)" і дійте у зворотному порядку).
3. Утилізуйте пристрій і опціональну батарею окремо.



11 Повернення

Перед поверненням виробу необхідно зв'язатися з виробником.

12 Гарантія

Інформація про гарантію міститься в наших Загальних положеннях та умовах на сайті www.afriso.com або в договорі купівлі-продажу.

13 Запасні частини та аксесуари


УВАГА

ПОШКОДЖЕННЯ, СПРИЧИНЕНІ ВИКОРИСТАННЯМ НЕВІДПОВІДНИХ ДЕТАЛЕЙ




- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та аксесуари від виробника.

Недотримання цих вказівок може призвести до матеріальних збитків.

Виріб

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Датчик кімнатної температури FT	78111	
Датчик кімнатної температури FTF	78119	

Запасні частини та аксесуари

Назва виробу	Арт. №	Ілюстрація
Модуль керування F2A	78123	
Модуль керування F6A	78124	
AFRISOhome Gateway HG 02	78102	

14 Інформація про бездротовий зв'язок EnOcean®

14.1 Діапазон бездротового зв'язку EnOcean®

Відвідайте сайт www.enocean.com для отримання додаткової інформації про планування діапазону за допомогою EnOcean®.

14.2 Додаткова інформація про бездротові системи EnOcean®

Додаткову інформацію щодо планування, встановлення та обслуговування бездротових систем EnOcean® можна знайти на інтернет-сторінці www.enocean.com.

- Wireless standard
- Wireless technology
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201




14.3 Особливості технології EnOcean®

Відвідайте сайт www.afrisohome.de, щоб ознайомитися з документами щодо технологій EnOcean®.

Різні відеоролики про продукцію AFRISO також можна знайти на каналі AFRISO на YouTube.

15 Додаток

15.1 Декларация відповідності ЄС

		
Technik für Umweltschutz Messen, Regeln, Überwachen.		
EU - Konformitätserklärung EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE Deklaracja zgodności UE	 <div style="text-align: right; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div>	
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Raumfühler Funk</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Raumfühler FT, Raumfühler FTF</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>Solar 3V</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicas / Dane techniczne:</i></p> <p>Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein: <i>The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>DIN EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)</u></p> <p>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i></p> <p><u>DIN EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)</u></p> <p>Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i></p> <p><u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i> <i>Assinado por / Podpisat:</i></p> <p style="text-align: center;"> <u>17. 12. 2020</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i> </p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis </div>		
Version: 3 Index: 1	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1

993000 000001 0013